

沈克成 著

现代汉字论稿

书同文

现代汉字论稿

沈克成 著

书同文

上海锦绣文章出版社

二〇〇八年

图书在版编目 (C I P) 数据

书同文: 现代汉字论稿 / 沈克成著. —上海: 上海锦绣
文章出版社, 2008.2

ISBN 978-7-80685-943-8

I. 书… II. 沈… III. 简化汉字—研究 IV. H124.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第206676号

书名 书同文: 现代汉字论稿

作者 沈克成

出版 上海锦绣文章出版社

发行 上海锦绣文章出版社

经销 新华书店

印刷 温州市宏业印务有限公司

规格 889 × 1194 32 开本

25 印张 550 千字

版次 2008 年 2 月第 1 版

印次 2008 年 2 月第 1 次印刷

书号 ISBN 978-7-80685-943-8/J · 868

定价 78.00 元

地址 上海市长乐路 672 弄 33 号

邮编 200040 电话(021)54045486

前言

推行简化字已有五十多个年头，在大陆长大的年轻人几乎不认识繁体字，许多人因为看不懂古代文献，而无法接受老祖宗的遗墨，这对于民族文化的传承毕竟不是件好事；更何况，在海峡彼岸，在香港流域，还有数千万黄皮肤黑眼睛的炎黄子孙并不认同大陆的简化字，他们和他们的孩子们继续使用着繁体字。更为严重的是，在当今的信息时代，即便大家用的都是中文，但因各地计算机所使用的内码不相同，收发邮件，经常造成满纸乱码的现象。

如何解决这种混乱的局面？

作为国家重点课题，教育部已投入大量的人力和财力，在紧锣密鼓制订《规范汉字表》，政府希望通过新字表的制订，对社会用字作一次全面的较大的调整，也就是对施行了五十多年的汉字简化方案作一个全方位的整理。

早在20世纪90年代初，胡乔木曾给当时的国家语委主任柳斌写信说：“我们至今竟没有一部关于汉字简化的学术性专著，诚属极大憾事，并且我以为有迅速组织力量写出这部书（或几部书那就更好）来的必要，书中须对现行简化字每个字的来由加以详细说明；至于对历史上的汉字简化、繁化的演进及其利弊得失的讨论和简化字运动的详细历史，都要有完备的资料，自不待言。”

《书同文：现代汉字论稿》一书旨在解决如上问题。作者写作该书的目的，就是希望通过对现行简化汉字得失的讨论，从中获取一些经验教训，并能从理论上提供一些修订的依据。

至于哪些字该调整？哪些字可以不调整？哪些字必须尽快调整？哪些字可以暂时缓一缓？笔者认为调整的范围应该越大越好，调整

的幅度却应该越小越好。当然，这一切应该通过理论研究，集思广益，权衡利弊，然后敲定。本书的第一至第五章，就是为了解决这些问题而写。笔者提出了自己的观点：凡属于简化字中的归并字和代替字，其中的一部分需要尽快调整；凡属于异体字中的讹误异体字、交叉异体字和异正包容异体字，其中的一部分必须调整……依据这样的理论，调整的范围完全可以控制在百分之十五之内，是符合既定目标的。围绕此一主题，第六章和第七章则进一步展开来，就字论字，进行具体的剖析和讨论。

我们的社会需要和谐稳定，同样，我们的语言文字使用环境也必须谋求统一稳定。现在是信息化时代，人们所使用的不再是传统的文字，而是在电脑上用键盘敲出来的，用互联网上卸下来的电脑汉字。国家教育部要求所有高校必须加强现代汉字学的学科建设，其目的就是为了适应现代汉字的使用和发展。要消除海峡两岸的文字障碍，并非华山一条路，我认为完全可以采用智能化进行繁简或简繁转换的一键切换。事实上我们的办公软件都已设有这一功能，只是它的准确率还不是很高，还必须依赖大量的人工干预，这无疑给我们带来了很多的麻烦。本书的第八章别开生面，从新的角度切入，专门集中讨论此一技术。笔者深信，只要我们踏踏实实地做好“码表”，把一些拐弯抹角的细节问题都考虑得周详，精确率在99%以上的简繁转换软件的问世已为时不远了。

作者在第九章呼吁两岸的学者共同构筑一个适合于现代汉字使用的中华大字符集平台，让所有的炎黄子孙都能在这一大平台上进行交流，让我们的子孙后代也能够将它作为使用华文汉字的依据。

《书同文：现代汉字论稿》全书55万字，完全以学术观点为支撑，立足于21世纪，放眼未来，尽可能地设法把简化字、异体字和现代汉字问题说清说透，从中厘清它们之间的内在关系；并抓住国家教育部门正在制订《规范汉字表》的大好时机，顺应计算机资讯的迅猛发展情势，参照台湾省目前的用字现状，提出自己一些不成熟的意见，希望能通过政府和民间的对话，通过学者之间的交流，让全世界的华人都能用上统一的汉字，在计算机上用上统一的代码，以期实现华夏民族的大团结。

目 录

前言

第一章 两岸用字的现状、比较与分析	
第一节 两岸对繁与简认识的异同	
第二节 大陆社会用字的现状调查	
一 2005年公布的社会用字总表	
二 用字总表中出现的繁体字	
三 用字总表中出现的异体字	20
第三节 台湾省社会用字现状简介	26
第四节 两岸常用字的比较和分析	29
 第二章 大陆汉字简化现状	35
第一节 汉字简化演变概况	36
第二节 汉字简化分类溯源	39
一、部分删除法	39
二、草书楷化法	54
三、声符变换法	82
四、符号代替法	94
五、另拟形声法	106
六、另拟会意法	109
七、古字假借法	112
八、偏旁的简化	116

第三节 汉字简化历史功绩	119
第四节 汉字简化经验教训	122
一、同音归并过滥将诱发用语双关	124
二、用符号同化使内涵的信息流失	132
三、偏旁简化不一造成了认读困难	134
四、过分简省笔画无疑是短期行为	142
五、部件的增加给记认带来了困难	146
六、中华民族文化的传承受到影响	148
第六节 汉字简化的发展方向	150
一、强化形声结构会加大信息容量	150
二、汉字的繁体和简体应互存共容	152
三、简而不化才是正确的时代内涵	154

第三章 简化字中的归并字和代替字

第一节 关于归并字	156
一、异义字归并	157
二、通假字归并	172
三、古今字归并	190
第二节 关于代替字	199
一、同音代替字	200
二、异音代替字	202
第三节 归并字、代替字的整理	208
一、整理的原则和对象	210
二、建议调整的归并字	211
三、建议调整的代替字	225
第四节 字形偶合现象应予关注	228

第四章 大陆异体字整理现状

第一节 异体字整理的原则	244
第二节 异体字整理的方法	246
第三节 异体字整理的字例	246

一、根据从俗原则	246
二、根据从简原则	261
三、根据取正原则	276
四、考虑书写方便	310
五、因其声符匹配	318
六、因其是后起字	322
第四节 异体字整理的失误	325
第五节 业已调整的异体字	330
 第五章 汉文化圈书同文任重道远	347
第一节 汉文化圈的异化现象日趋严重	350
第二节 日本汉字简化的经验值得借鉴	352
一、简化字和日本简体字比较	352
二、日语汉字的整理及其简化	355
三、日本简化值得借鉴的字例	361
四、日本简化汉字的成功经验	362
第三节 两岸对简化字处理的异同	366
一、大陆比台湾处置得当	368
二、台湾比大陆处置得当	371
第四节 两岸对异体字处理的异同	374
一、两岸选择正体不相同	376
二、大陆比台湾处置得当	382
三、台湾比大陆处置得当	390
第五节 两岸现行汉字字形的异同	394
第六节 两岸实现书同文的愿景	417
 第六章 适当调整简化方案总表	421
第一节 业已调整了的七个繁简对应字	423
第二节 原被借代的同音字应予以分化	428
第三节 偏旁的类推应尽可能一贯到底	430
第四节 用于姓名的少量繁体字需恢复	433

第五节 字形符号信息应保持完整均衡	437
第六节 汉字简化的进程不能停滞不前	440
一、一些笔画繁多的字须尽快简化	440
二、一些流行的简体俗字应予规范	443
三、一些可以类推的字要对应简化	444

第七章 适当调整异体字整理表

第一节 类同异体字原则上没必要调整	448
一、大部分不必调整	448
二、极个别建议分立	475
第二节 正异包容字大部分可维持原状	476
一、大部分不必分化	476
二、小部分予以调整	518
第三节 异正包容异体字应该予以分化	530
一、大部分异正包容字应该分化	530
二、小部分异正字可以不予调整	548
三、《规范汉字表》未收的可不动	550
第四节 音义交叉异体字必须予以分化	557
一、大部分交叉异体字应该分化	557
二、《规范汉字表》未收的可以不动	571
第五节 凡属讹误异体字必须予以纠正	575
一、大部分讹误异体字应该纠正	575
二、《规范汉字表》未收的可以不动	581
第六节 用于姓名的异体字需适当保留	585
第七节 把部分异体字调整为繁简关系	591
第八节 部分异体字仅作为联绵词使用	594

第八章 当务之急——开发简繁切换软件

第一节 实现繁简一键切换将行之有效	603
第二节 中文汉字简繁切换的方案探讨	605
一、简繁转换的可能和困难	606

二、繁简字库的构建和分类	609
三、转换处理的步骤和要点	610
第三节 中文汉字简繁转换的词库建设	614

第九章 终极目标——构筑中华大字符集

667

第一节 现代汉字的字频统计和分析	668
------------------------	-----

第二节 汉字电脑字库的突破性发展	668
------------------------	-----

一、1980年 GB2312-80国标字库 6763字	669
-----------------------------------	-----

二、1983年 台湾BIG5字库 13461字	674
-------------------------------	-----

三、1986年 台湾CNS11643 规范 19199字	675
------------------------------------	-----

四、其他使用汉字国家的汉字库	675
----------------------	-----

五、1993年 UCS统一的中日韩汉字 20902字	676
----------------------------------	-----

六、1993年 GB13000.1-93 20902字	679
-----------------------------------	-----

七、1995年 GBK1.0字库 21886字	680
-------------------------------	-----

八、2000年 GB18030-2000字库 27533字	683
-------------------------------------	-----

九、2003年 ISO/IEC10646-2003 70195字	688
--	-----

第三节 正确评价现有电脑用字现状	690
------------------------	-----

第四节 期盼《规范汉字表》早问世	692
------------------------	-----

第五节 对《中华大字符集》的展望	698
------------------------	-----

索引	709
----------	-----

参考书目	751
------------	-----

后记	761
----------	-----

第一章

两岸用字的现状、比较和分析

文字职能的发挥，是由两个不可或缺环节合成的，这就是书写与认读。就认读而言，人们总希望符号形象，易于识别；就书写而言，人们又希望符号简单，便于描摹。在“易写”与“易识”两者的交互矛盾中，人们既要最大限度地减少字符的构件和笔画，又要保证必要的表意性和区别度。

我们的汉字是源于古老的象形文字（即图画文字），是一种冗余度极高的文字。为了易学易用，自古以来人们就采取了减少其线条或笔画，简省其构字部件的办法去改造它们，所以趋简是文字变化的主要倾向。但趋简只是现象，是规律作用的结果，而不是规律自身。在既成文字中，尽管简化占据着主导地位，但也是有限度的，简化到字形产生混淆的时候，区别律就会出来干预，就会出现繁化现象，所以必要的繁化绝不是文字演变中的“逆流”。

在汉字发展过程中，一方面为了书写快捷与记忆方便，我们有必要使构形简化，让笔画减少，甚至不惜因此破坏文字的结构。但另一方面，为了改进文字的表意、表音功能，强化表意性与增加区别度，又不惜使构形加繁，让笔画增多。所以字形的简化是不可或缺的，字形的繁化同样也是不可或缺的。从汉字繁化与简化的最基本动机来说，两者都是为了提高汉字的使用效率，为了在交际使用中能够做到快速、准确、便捷。

“简”和“繁”本来就是汉字演变过程中始终要注意调整的一对矛盾。简化以便于应用，繁化以便于区别；简化只能是保持区别的简化，区别也应该是在最大限度简化基础上的区别。

文字演进，一言以蔽之，就是一个求区别、求简易的过程。求区别是为了提高文字表达的准确率，求简易是为了提高文字使用的效率。个别字形的演进是如此，文字体系的变革也是如此。只有使其既合于区别律的要求又符合简易律的需要，使其达到“易学、易记、易用”三者和谐统一的完美境界，才能出现稳定的文字。

纵观几千年汉字发展史，汉字字形的繁化和简化一直是相随伴生又相互制约的。繁化是为了增加字体的区别度，它作用于人们感觉途径的主要是视觉。简化则是为了尽量方便地进行书写，节省书写的时

间，它在不妨碍有效阅读，保证汉字字形能进行有效区别的前提下，

尽量做到字形的简化。

要解决好这对矛盾，我们应该认真分析汉字的繁化与简化给汉字的功能变化所带来的影响，认识到所谓的繁化、简化都是汉字在自身运行中所具有的一种调节机制。它们都有一个活动的度，只有将这个度处理好了，将它们的长处尽量发挥出来，把短处尽量限制在一定的范围中，才有可能使汉字的字形结构有效地为汉语服务。

以字形结构的增多、笔画的繁复为主要表现形式的汉字繁化，主要体现在提高汉字的书面表达能力，也就是说，汉字繁化最基本的作用就是增强汉字字形的区别度，从视觉上尽量将每个汉字的特征反映出来，使原来可能是很相近的两个字变得清晰可辨，有一定的视觉距离。将汉字繁化概括为“易读”功能，正是从这个角度而言。

汉字简化则与繁化完全不同。如果说汉字繁化的着眼点是外向的，那么简化的着眼点似乎是内向的，所进行的变革如简省笔画、精减偏旁等，主要是面对汉字自身，即促使汉字内部构成的简单化，其目的既发挥了简化字的“易写”功能，也提高了字形的清晰度。

评价简化字的优劣，就是看它能不能保证汉字原有的表意性质，能不能从字形上有效地区别出意义的类属与范畴，能不能保证在汉字与汉语词之间做到一字一词的简明对应关系。当然，这个标准似乎很难做到，但从理论上用这个高标准来检验简化字，未尝不是一件好事。

汉字的繁化与简化都有着合理的内核，两者完全可以共同存在，相互制约。当前的汉字现状，实际上也就是两者相互谐合之后的产物。

第一节 两岸对繁与简认识的异同

海峡两岸的语文现状，从微观上看有不少分歧，但从宏观上看却很相似，只是大同小异，同大于异。据吉林师院陈永舜副教授最新研究成果表明，台湾《标准行书范本》的字形与大陆相同或趋同的总数达3895字，占95%。

有人把两岸现行汉字出现差异的原因归之于大陆进行了汉字简化工作，这未免过于武断。应该说大陆的汉字简化工作是以几千年来汉字发展的客观事实为依据，以历史上长期流通的简体字为基础的，是一项大规模的文化建设工程，只是由于历史的局限性和认识上的片面性，没有使这项工作做得完美无缺。

早在1935年，当时的南京政府教育部曾公布了包括3245个繁简对应的《第一批简体字表》，该表是依据“述而不作”原则，选择社会上比较通行的简体字，总体来看是比较成功的。日本现行的简体字中有58个就采用该表。大陆的简化方案中也有213字与该表相同，这正体现了汉字文化的历史性和延续性，只可惜该表次年又被训令暂缓推行。

在20世纪50年代初，台湾社会上很多人士对汉字改革、汉字简化是赞同支持的。1951年6月省参议员马有岳首先提议限制使用奥僻文字，以利民众辨认。1953年9月“考试院”副院长罗家伦撰文，主张必须简化中国文字，使广大民众易于学习。台湾政要对汉字简化也基本持积极肯定态度，蒋介石就曾指出“简体字的需要是生活的需要，时代的需要”，表示“简体字之提倡甚为必要”。当时台湾本省的各级民意机关屡屡通过议案，请求“政府”推行简体字，让孩子们易读易写，以便更容易吸收中国文化。台湾“教育部”也成立了“简体字研究委员会”，一时间，创制、推行简体字的呼声甚为高涨。

但是，自从大陆正式公布了《汉字简化方案》后，台湾朝野人士也主张应该采用简体字，但台湾官方没有公布任何形式的简体字表，也不鼓励提倡简体字，官方文件和教科书，仍然不准使用简体字。从70年代开始，台湾当局把工作重点转为研究常用字和制订汉字标

准。台湾坚持使用繁体字，这是台湾当局基于政治上的考虑，而不是就文字改革本身的发展趋势而制定的政策。

进入20世纪80年代以后，台湾越来越多的有识之士为汉字改革呼吁，很多学者在汉字简化的合理性和必要性上取得了共识，认为文字简化是趋势，是需要，任何人想用政府力量使其不变是不可能的。但是，也有人认为大陆的简体字不是健全发展下的产物，应该将不合理的部分剔除，代之以符合文字学原则的字体，制定出一套符合文字学的简明字体。例如李孝定在《从中国文字的结构和演变过程泛论汉字的整理》一文中指出：“约定俗成的简体字，是顺应文字演变趋势的自然结果，不必反对，也不能反对；闭户造车、粗制滥造的简体字，徒增无谓的纷扰，却不能减少学习的困难，因之不能提倡，也不该提倡。”也有人从电脑的使用和逐渐普及形势来分析，认为未来将很少提笔写字，简化已没有必要，一个汉字多写几笔少写几笔对电脑来说没有什么分别，今后整理的重点应该放在汉字结构的合理化上；也有人主张“识繁写简”，建议两岸中文印刷用正楷，避免字形语意混淆，书写时，使用简体以改善书写的困难，化解繁简之争。

台湾赞成汉字简化的人士，对简化的原则认识也不尽一致。有人认为简化不能舍本逐末，不能违背汉字中蕴含的“人本思想”，也不能违背“六书”体现的构字原则；也有人不同意把六书看作是汉字演化亘古不变的常法，可以要求它尽量符合六书原则，却不宜抱守旧规律，否定新发展。

关于汉字认知科学的研究，有人认为，简化字主要是照顾书写方面的要求，对学习和阅读文字不一定有利，因为简化极易衍生字形、字音与字义的混淆。所以如果一定要简化，必须在读的容易与写的方便之间求取一个平衡点。

对汉字简化问题的认识和态度，在大陆和台湾都经历了一个曲折反复的历史过程。

两岸对待汉字简化的异同，可以归纳成四点：

1. 印简写简和印繁写简

要不要简化汉字，用不用简化字，并不是两岸的实质性分歧。两岸对简化字的实质性分歧是：大陆是在通用层面印简写简，废弃繁

体：台湾是印繁写简，繁简并用，楷行分流。需要指出的是，台湾的手写汉字采用大量的简体字，并规定了它们的标准写法。台湾将简体字称之为行书（包括没有简体的行书字）；将跟简体字相对的繁体字称之为正体字（包括没有简体的标准楷书字）。

印简写简的好处是一般只要学一套简体，便于学习掌握，缺点是简化前后字形不一，不利于阅读简化前的印刷物。

印繁写简的好处是古今字形一致，有利于阅读古书，缺点是一般人要学习繁、简两套，增加了学习负担。

2. 古今分流和古今兼收

大陆的选字范围仅限于1928年至1986年的出版物，只收了现代汉语用字，未收专门的古代汉语用字。

台湾选定的字量要多得多，先是调查《中文大辞典》《辞源》《辞海》《国语辞典》《古代汉语》《甲骨文字集释》《金文编》以及《日本基本汉字》等20余种资料，再选定中小学课本及社会一般读物、当代书刊杂志及《中央日报》、《联合日报》等80余万字次，逐字归并，依其出现频率划出等级，最后选定4808个常用汉字。次常用字除根据《中文大辞典》和现代学术专业或地方性用字外，还包括《十三经》《四史》《楚辞》《文选》《淮南子》《老子》《庄子》《荀子》《韩非子》《吕氏春秋》《管子》等。

大陆是限于现代用字，古代汉字另作处理，古今分流。而台湾是古今兼收。这是两岸字量标准的明显不同。

3. 立足现代和侧重传统

大陆于1983年拟订出《统一汉字部首表》（征求意见稿）共201部，但至今还未定案。台湾的《国字标准字体表》是以《康熙字典》的214个部首为序，《标准行书范本》则根据《康熙字典》裁并为182部。

中文信息处理，台湾称为中文资讯处理或中文电脑化。两岸都是20世纪70年代起步，发展都很迅速，也遇到同样的问题，即汉字交换码的分歧。

汉字交换码的标准两岸也不相同。大陆于1981年3月公布《信息交换用汉字编码字符集·基本集》（以下简称《基本字符集》或《基

本集》), 收字6763个, 基本上是现行通用汉字, 不包括古代汉字。

台湾于1986年3月公布《通用汉字交换码字集》, 收字13053个。其中包括《常用字标准字体表》和《次常用字标准字体表》的全部汉字, 以及所有中学以下教科书的用字和各中文系统常用的中文字, 古今兼收, 不分文言古语汉字和现代汉字。

两岸汉字标准的差异反映出不同的指导思想: 台湾侧重保留古代传统, 大陆侧重立足现代应用。

4. 约定俗成和系统类推

大陆的简化字五十年来之所以推行顺利, 主要由于采取了“约定俗成”的原则, 也就是遵从群众的习惯, 顺水推舟。在515个简化字中, 有324个(占63%)是1956年以前早已存在的手头字(包括古本字、古同字、古通用字、约定俗成字等)。所谓简化, 主要是把“俗体”改作“正体”。但是, 大陆对“系统类推”重视不够, 特别是这些年来有“偏旁类推”过滥的苗头, 而台湾则较注重“类推简化”的系统性。

第二节 大陆社会用字的现状调查

一、2005年公布的社会用字总表

语言文字是人类最重要的信息载体和交际工具, 是“软国力”的重要组成部分。语言生活是社会生活的重要内容, 随着社会的发展变化, 语言生活也在不断地发展变化。为了切实掌握我国当前语言国情状况, 及时把握我国年度用语用字的第一手资料, 为国家语言政策的调整和制定以及语言文字规范标准的制定、修订提供参考, 国家语言资源监测与研究中对2005年报纸、广播电视、网络等媒体的汉字、词语、标点与符号的使用情况进行了调查并就调查结果进行了初步分析。

(一) 调查使用的语料

分为平面媒体、有声媒体、网络媒体三种, 据2005年《中国语言生活状况报告》, 三种语料共计892034个文本文件, 909429700字符次, 其中汉字出现732143010字次。(笔者按: 据2006年《中国语